

Zeitschrift: Rapport annuel / Office national suisse du tourisme
Herausgeber: Office national suisse du tourisme
Band: 24 (1964)

Anhang: Comptes annuels et bilan 1964
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

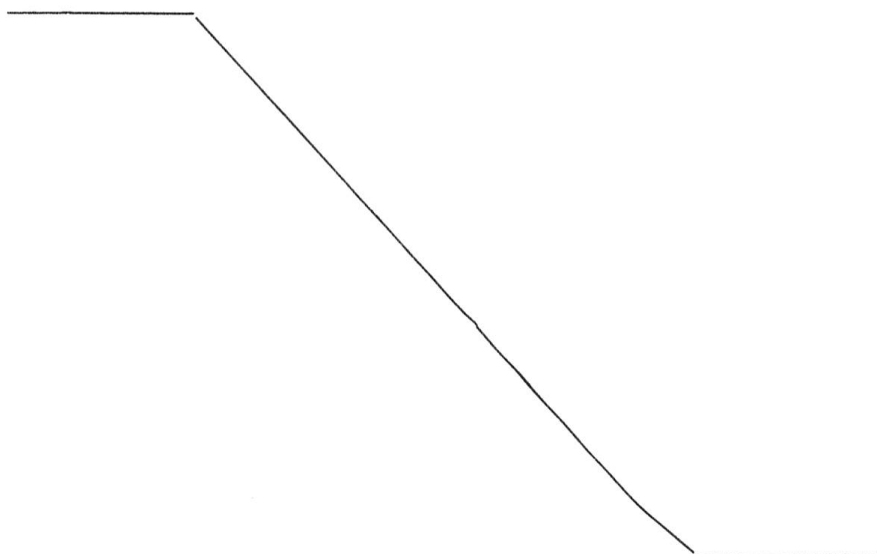
Office National Suisse du Tourisme Zurich
Comptes annuels et bilan 1964

Produits

8 544 608.90	I. Cotisations	8 365 916.75
5 500 000.—	Confédération Suisse	5 500 000.—
1 400 000.—	CFF	1 200 000.—
700 000.—	PTT	700 000.—
240 000.—	Société Suisse des Hôteliers	240 000.—
200 000.—	Milieus intéressés au tourisme routier	200 000.—
128 800.—	Associations suisses	129 600.—
366 520.—	Cantons, communes, intéressés au tourisme et divers	387 470.—
9 288.90	Allocations volontaires	8 846.75
2 254 264.06	II. Autres recettes	2 431 091.39
	Commissions provenant de transactions commer-	
2 186 757.99	ciales	2 357 790.68
37 320.33	Intérêts actifs et bénéfiques de change	18 263.11
30 143.84	Rendement immeuble et recettes diverses	55 037.60
41.90	Recettes extraordinaires	—.—
—.—	III. Excédent de dépenses	225 845.96

10 798 872.96

11 022 854.10



Année précédente

Fr.

1964

Fr.

Charges

59 928.30	I. Organes	53 146.—
26 473.95	1. Assemblée générale et rapport annuel	28 699.10
11 696.80	2. Comité	12 315.60
21 757.55	3. Bureau	12 131.30
1 022 403.70	II. Direction de Zurich	1 343 584.82
	4. Dépenses pour le personnel	
752 545.33	a) Traitements	844 055.90
48 999.65	b) Assurance du personnel	94 153.20
17 898.65	c) AVS/AI/AM	20 378.45
40 906.28	d) Pensions	43 498.20
	5. Loyer et frais d'ameublement	
49 651.25	a) Loyer	112 398.20
11 541.65	b) Entretien des bureaux	14 721.85
9 398.65	c) Mobilier	25 285.65
2 522.85	d) Assurance	2 995.50
20 476.65	6. Matériel de bureau	21 553.20
40 296.55	7. Ports, télégrammes, téléphone et télex	40 093.70
1 018.45	8. Bibliothèque	1 058.—
2 779.54	9. Intérêts passifs, frais de finance, pertes de change	4 882.78
—.—	10. a) Frais de déménagement du Siège central . .	99 331.65
24 368.20	b) Frais généraux et imprévus	19 178.54
	III. Publicité	
5 000 228.21	A. Agences et représentations à l'étranger . . .	5 575 276.79
	11. Dépenses pour le personnel	
3 478 016.80	a) Traitements	3 934 054.30
249 252.05	b) Assurance du personnel	403 465.70
45 606.65	c) AVS/AI/AM	50 171.65
1 127 352.71	12. Frais généraux	1 187 585.14
100 000.—	13. Versement au fonds de rénovation des agences	—.—

Année précédente
Fr.

1964
Fr.

Charges

4 671 105.06	B. Moyens publicitaires	4 050 846.49
819 386.35	14. Insertions	712 409.30
709 038.91	15. Prospectus, etc.	276 421.10
63 109.10	16. Affiches	30 937.10
66 734.40	17. Affichage et publicité cinématographique . .	51 379.20
243 978.05	18. Production de films	219 624.75
26 198.40	19. Photographie	48 903.82
7 561.45	20. Radio et télévision	8 221.10
48 248.43	21. Service films et conférences	51 942.75
308 468.—	22. Vitrites, expositions et foires	325 335.14
1 974.20	23. Billets gratuits	2 728.15
247 870.47	24. Publications de l'ONST	246 790.58
500 035.15	25. Campagnes diverses	512 187.42
11 882.10	26. Permis de libre parcours (convention CFF/ONST)	13 836.30
	27. Frais de transport, douane, ports et matériel	
628 104.15	d'emballage	644 613.29
	28. Voyages d'affaires et frais de représentation du	
193 582.65	Siège Central et des agences	196 280.85
190 000.—	29. Contribution de propagande	190 000.—
	30. Voyages d'étude pour agents de bureaux de	
15 139.75	voyages et personnel d'agences ONST . .	23 081.82
89 793.50	31. Service de presse	70 389.40
	32. Dépenses pour l'Exposition Nationale Suisse	
500 000.—	(part 1964)	425 764.42
45 207.69	IV. Excédent de recettes	—.—

10 798 872.96

11 022 854.10

<i>Actif</i>	<p>2 040 024.76</p> <p>5 657.65</p> <p>197 710.41</p> <p>1 695 743.70</p> <p>140 913.—</p> <p>1 257 774.97</p> <p>715 732.74</p> <p>212 362.68</p> <p>875.—</p> <p>6 275.20</p> <p>322 529.35</p> <p>50 003.—</p> <p>50 000.—</p> <p>3.—</p> <hr/> <p>3 347 802.73</p>	<p>I. Disponibilités</p> <p>a) Caisse</p> <p>b) Chèques postaux</p> <p>c) Banques</p> <p>d) Titres</p> <p>II. Avoirs</p> <p>a) Agences et représentations à l'étranger</p> <p>b) Prêts et débiteurs</p> <p>c) Cotisations non encore encaissées</p> <p>d) Intérêts pro rata sur titres</p> <p>e) Actif transitoire</p> <p>III. Valeurs immobilisées</p> <p>a) Immeubles</p> <p>b) Mobilier</p>	<p>773 375.19</p> <p>7 622.02</p> <p>241 483.62</p> <p>17 606.05</p> <p>506 663.50</p> <p>1 496 373.91</p> <p>982 732.42</p> <p>203 651.44</p> <p>1 660.—</p> <p>1 275.20</p> <p>307 054.85</p> <p>50 003.—</p> <p>50 000.—</p> <p>3.—</p> <hr/> <p>2 319 752.10</p>
 <i>Passif</i>	<p>939 865.99</p> <p>38 722.75</p> <p>598 658.09</p> <p>302 485.15</p> <p>1 414 649.21</p> <p>839 754.67</p> <p>101 743.41</p> <p>—.—</p> <p>473 151.13</p> <p>993 287.53</p> <p>948 079.84</p> <p>45 207.69</p> <p>—.—</p> <hr/> <p>3 347 802.73</p>	<p>I. Dettes à court terme</p> <p>a) Agences et représentations à l'étranger</p> <p>b) Créanciers</p> <p>c) Passif transitoire</p> <p>II. Réserves</p> <p>a) Fonds de rénovation des agences</p> <p>b) Fonds pour concours graphiques et littéraires</p> <p>c) Delcredere</p> <p>d) Réserve pour l'Exposition Nationale Suisse 1964</p> <p>III. Fonds de compensation</p> <p>Etat au début de l'année</p> <p>Excédent de recettes</p> <p>Excédent de dépenses</p>	<p>672 288.60</p> <p>—.—</p> <p>257 850.90</p> <p>414 437.70</p> <p>880 021.93</p> <p>789 842.42</p> <p>89 569.51</p> <p>610.—</p> <p>—.—</p> <p>767 441.57</p> <p>993 287.53</p> <p>—.—</p> <p>225 845.96</p> <hr/> <p>2 319 752.10</p>

Fr.

DÉCOMPTE
DU FONDS DE
RÉNOVATION DES
AGENCES 1964

Recettes

1. Etat au 1^{er} janvier 1964 839 754.67

Dépenses

1. Aménagement de l'agence d'Amsterdam 4 374.55
2. Aménagement de l'agence de Bruxelles 2 171.90
3. Aménagement de l'agence de Francfort 6 499.60
4. Aménagement de l'agence de Copenhague 325.70
5. Aménagement de l'agence de Londres 7 329.60
6. Aménagement de l'agence de Madrid 7 157.60
7. Aménagement de l'agence de Milan 2 203.80
8. Aménagement de l'agence de New York 101.35
9. Aménagement de l'agence de Paris 16 865.85
10. Aménagement de l'agence de Rome 981.85
11. Aménagement de l'agence de San Francisco 870.30
12. Aménagement de l'agence de Stockholm 1 032.15
13. Etat au 31 décembre 1964 789 842.42
839 754.67

DÉCOMPTE
DU FONDS
POUR CONCOURS
GRAPHIQUES ET
LITTÉRAIRES 1964

Recettes

1. Etat au 1^{er} janvier 1964 101 743.41

Dépenses

1. Concours graphiques et littéraires 12 173.90
2. Etat au 31 décembre 1964 89 569.51
101 743.41

RAPPORT
DES CONTROLEURS

En tant que membres de la commission de contrôle et, conformément à l'art. 20 des statuts de l'ONST approuvés par l'arrêté fédéral du 22. 11. 1963, nous avons vérifié les comptes annuels et le bilan 1964 de l'Office National Suisse du Tourisme, cela conformément aux dispositions des art. 728 et suivants du CO.

Nous avons constaté que les comptes annuels et le bilan, présentés sous la forme imprimée, correspondent aux inscriptions dans les livres. La comptabilité est tenue conformément aux dispositions légales et d'après les principes admis dans le commerce. Les chiffres figurant dans le bilan de sortie au 31. 12. 1963 ont été reportés dans le bilan d'ouverture au 1. 1. 1964. Nous avons constaté l'existence des disponibilités figurant à l'actif du bilan. Le principe appliqué, concernant la taxation des titres, répond aux règles établies par la loi pour les évaluations en matière de bilan. Les avoirs et les valeurs immobilisées ainsi que les passifs du bilan ont été dûment constatés. Par de nombreux sondages, tant dans les comptes que dans les documents, nous avons pu nous convaincre, cela dans la mesure où nos contrôles nous l'ont permis, de la parfaite tenue de la comptabilité. En dehors des contrôles purement formels, nous avons spécialement arrêté nos regards sur les pièces de dépenses concernant la publicité; nous avons constaté que les moyens disponibles ont été engagés avec opportunité. Le bilan boucle avec Fr. 2319752.10 à l'actif et au passif. Le compte de profits et pertes accuse un excédent de dépenses de Fr. 225845.96 provenant spécialement d'une forte augmentation des charges de personnel des agences ainsi que des dépenses pour l'édification du pavillon des vacances à l'Expo 1964. Les comptes ont été balancés à l'aide d'un prélèvement opéré sur le fonds de compensation.

Nous proposons à l'assemblée générale d'approuver les comptes annuels pour 1964 et le bilan au 31 décembre 1964 et d'en donner décharge aux organes administratifs.

Zurich, le 25 mars 1965

Les contrôleurs:

L. Frey, chef du contrôle
Dr H. Dasen
Ch. Leppin